**Quotes on Chastity**

1. *ตามคำสอนของศาสนาบาไฮไม่มีกิจทางเพศใดที่ถือได้ว่าชอบด้วยกฎหมาย นอกจากว่าจะกระทำกันระหว่างผู้ที่สมรสกันตามกฎหมาย ไม่มีการระบายความต้องการทางเพศใดนอกชีวิตสมรสที่ชอบด้วยกฎหมายและดีต่อสุขภาพ ในด้านหนึ่งเยาวชนบาไฮควรได้รับการสอนบทเรียนของการควบคุมตนเอง ซึ่งเมื่อนำมาปฏิบัติ จะมีผลดีต่อการพัฒนาอุปนิสัยใจคอและบุคลิกภาพโดยรวมอย่างไม่ต้องสงสัย และในอีกด้านหนึ่งพวกเขาควรได้รับการแนะนำหรือถึงกับสนับสนุนให้หมั้นกันขณะที่ยังเยาว์วัย และมีร่างกายแข็งขันเต็มที่ ไม่มีข้อสงสัยว่าปัจจัยทางเศรษฐกิจมักเป็นอุปสรรคสำคัญต่อการแต่งงานเมื่ออายุน้อย แต่ในกรณีส่วนใหญ่มักเป็นเพียงข้อแก้ตัว และดังนั้นไม่ควรเน้นเกินไป*

* ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ (*A Chaste and Holy Life*, Compilation 2533 (1990), no. 31)

Briefly stated the Bahá'í conception of sex is based on the belief that chastity should be strictly practiced by both sexes, not only because it is in itself highly commendable ethically, but also due to its being the only way to a happy and successful marital life. Sex relationships of any form, outside marriage, are not permissible therefore, and whoso violates this rule will not only be responsible to God, but will incur the necessary punishment from society.

The Bahá'í Faith recognizes the value of the sex impulse, but condemns its illegitimate and improper expression such as free love, companionate marriage and others, all of which it considers positively harmful to man and to the society in which he lives. The proper use of the sex instinct is the natural right of every individual, and it is precisely for this very purpose that the institution of marriage has been established. The Bahá'ís do not believe in the suppression of the sex impulse but in its regulation and control.

* Shoghi Effendi

1)....คู่รักที่กำลังจีบกันควรแสดงออกซึ่งความใส่ใจอย่างที่สุดที่จะเรียนรู้อุปนิสัยใจคอของกันและกัน และพันธสัญญาที่มีต่อกันอย่างมั่นคงจะต้องผูกมัดเขาทั้งสองไว้ชั่วกัลปาวสาน ทั้งคู่ตั้งจิตมั่นอย่างลึกซึ้งชั่วนิรันดร์ทางด้านความผูกพัน มิตรภาพ ความสมัครสมานและทางด้านการเป็นคู่ชีวิต

… [T]hey [a courting couple] must show forth the utmost attention and become informed of one another’s character and the firm covenant made between each other must become an eternal binding, and their intentions must be everlasting affinity, friendship, unity and life.

- ‘Abdu’l-Bahá, *Tablets of ‘Abdu’l-Bahá, Vol. 2*, p. 325

2. ท่านศาสนภิบาลอันเป็นที่รักได้กล่าวถึงหลักความประพฤติแบบบาไฮที่ใช้ปฏิบัติในหนังสือชื่อ The Advent of Divine Justice ท่านประณามความใจง่ายและความประพฤติที่เหลาะแหละ ที่รับไม่ได้และน่าตำหนิอย่างยิ่งคือเรื่องเกี่ยวกับการกอดจูบเพศตรงข้ามที่ยังมิได้เป็นอะไรกัน บาไฮควรพยายามอย่างยิ่งที่จะจรรโลงไว้ซึ่งมาตรฐานทางความประพฤติที่ลิขิตไว้ในพระธรรมคำสอนทางด้านความสัมพันธ์ที่มีต่อกันโดยเฉพาะอย่างยิ่งในยุคซึ่งความยับยั้งชั่งใจเกี่ยวกับเรื่องต่าง ๆ กำลังถูกยกเลิกไปทีละอย่าง จดหมายสภายุติธรรมแห่งสากลที่ตัดตอนมาต่อไปนี้วางเค้าโครงความรับผิดชอบของปัจเจกบุคคล กำหนดมาตรฐานความประพฤติประจำวันของบาไฮและชี้ให้เห็นวิธีการที่จะปฏิบัติให้ได้ตามนั้น

สภายุติธรรมแห่งสากลไม่เห็นความเป็นไปได้และมิได้เห็นชอบกับการตั้งชุดกฎระเบียบแบบครอบคลุมทุกสถานการณ์ แทนที่จะเป็นเช่นนั้น สภายุติธรรมแห่งสากลให้เป็นหน้าที่ของปัจเจกบุคคลที่จะต้องใช้ความเข้าใจพระธรรมที่มาจากแรงอธิษฐานกำหนดแนวทางปฏิบัติอย่างถูกต้องตามสถานการณ์ที่เขาประสบทุกวัน หากเขาต้องการบรรลุภารกิจที่แท้จริงในชีวิตในฐานะเป็นผู้ติดตามพระผู้ทรงความสมบูรณ์อันอุดมพร เขาก็จะต้องวางรูปแบบชีวิตให้เป็นไปตามคำสอน ศาสนิกชนไม่สามารถบรรลุจุดหมายนี้เพียงแค่ดำเนินชีวิตไปตามชุดของกฎระเบียบที่วางไว้อย่างเข้มงวด เมื่อชีวิตของเขามีจุดหมายเพื่อรับใช้พระบาฮาอุลลาห์และเมื่อการกระทำอย่างมีสติของเขาเป็นไปตามกรอบที่วางไว้แล้ว เขาก็จะไม่ล้มเหลวในการบรรลุวัตถุประสงค์ที่แท้จริงของชีวิตของเขา

ดังนั้นศาสนิกชนทุกคนจึงต้องศึกษาพระธรรมสารศักดิ์สิทธิ์และปฏิบัติตามคำแนะนำของท่านศาสนภิบาลผู้เป็นที่รักอย่างต่อเนื่อง ต้องเพียรพยายามเสมอที่จะทำความเข้าใจใหม่และให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้นเกี่ยวกับความสำคัญที่คำสอนและคำแนะนำเหล่านั้นมีต่อตัวเขาและต่อสังคมของเขา เขาควรสวดมนต์อย่างสุดหัวใจเพื่อที่จะได้รับการนำทางจากสวรรค์ ได้รับปัญญาและพลังที่จะทำให้พระผู้เป็นเจ้ามีความยินดีและเพื่อที่เขาจะได้รับใช้พระองค์ตลอดเวลาอย่างสุดความสามารถ

ไม่น่าประหลาดใจที่เยาวชนบาไฮที่มีความจริงจังซึ่งเติบโตภายใต้สภาพแวดล้อมอันสับสนจะร้องขอข้อชี้แนะอย่างเฉพาะเจาะจงเกี่ยวกับแนวปฏิบัติของการเป็นมิตรที่ดีต่อกันระหว่างเด็กชายและเด็กหญิง ระหว่างบุรุษและสตรี เช่นเดียวกัน ไม่น่าแปลกใจที่บางครั้ง ตัวผู้ปกครองและผู้แนะแนวเองก็ยังสับสนกับประเด็นต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในขณะเดียวกันกับที่พวกเขาก็พบว่ามาตรฐานเก่า ๆ กำลังเปลี่ยนไป มีพฤติกรรมรูปแบบใหม่ ๆ เกิดในสังคมที่กำลังแปรผันไปอย่างน่าวิตกจนน่าตกใจ การปกป้องเพื่อน ๆ ในเบื้องแรกเกี่ยวกับเรื่องนี้คือ คนในวัยหนุ่มสาวหรือวัยชราจะต้องศึกษาพระธรรมคำสอนอย่างลึกซึ้งอย่างต่อเนื่อง ศึกษาคำสอนอย่างแท้จริงเพื่อว่าความประพฤติของพวกเขาจะสอดคล้องต้องกับมาตรฐานอันสูงของศาสนา

* คัดมาจากจดหมายที่เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่

5 กุมภาพันธ์ 1992 (พ.ศ.2535)

**2.** … [I]n the Advent of Divine Justice the beloved Guardian has stated the principles of Bahá’í conduct which apply and he has condemned easy familiarity and frivolous conduct. Certainly the practice of indiscriminate kissing and embracing involving unrelated people of opposite sexes is not desirable and is discouraged. Particularly in these days when restraints are being abolished one by one, the Bahá’ís should make great efforts to uphold, in their personal lives and in their relationships to each other, the standards of conduct set forth in the teachings. The following extract from a letter written by the Universal House of Justice outlines the responsibility of the individual in determining how the Bahá’í standards apply to daily life, and the means by which this is accomplished:

It is neither possible nor desirable for the Universal House of Justice to set forth a set of rules covering every situation. Rather is it the task of the individual believer to determine, according to his own prayerful understanding of the Writings, precisely what his course of conduct should be in relation to situations which he encounters in his daily life. If he is to fulfil his true mission in life as a follower of the Blessed Perfection, he will pattern his life according to the Teachings. The believer cannot attain this objective merely by living according to a set of rigid regulations. When his life is oriented toward service to Bahá’u’lláh, and when every conscious act is performed within this frame of reference, he will not fail to achieve the true purpose of his life.

Therefore, every believer must continually study the sacred Writings and the instructions of the beloved Guardian, striving always to attain a new and better understanding of their import to him and to his society. He should pray fervently for Divine Guidance, wisdom and strength to do what is pleasing to God, and to serve Him at all times and to the best of his ability.

It is not surprising that serious-minded Bahá’í youth growing up in a bewildering moral environment are asking for specific guidance on the matter of proper conduct in friendship between boys and girls, men and women. It is also not surprising that their parents and other adult advisors are themselves sometimes confused on the issues that arise as they find old standards are changing and new patterns of behavior are developing in society which are unsettling, possibly even frightening to them. The primary protection for the friends in these matters, both young and old alike, is to continue to deepen, truly deepen, in the Teachings so that their behavior more readily conforms to the high standards of the Faith....

* On Behalf of the Universal House of Justice, quoted in a letter on February 5, 1992

**Quotation Reflection and Discussion:**

บทอ้างอิงเพื่อพิจารณาไตร่ตรองและสนทนาธรรม

1. What courting practices are we familiar with from various cultures or times in history? Are there parts of any of them we want to adopt? Why or why not? Are there any that we want to avoid? Why?

การเกี้ยวพาราสีที่เราเห็นอย่างคุ้นเคยในวัฒนธรรมต่าง ๆ และในช่วงเวลาที่ผ่านมาในประวัติศาสตร์มีลักษณะอย่างไร? เราต้องการนำบางส่วนมาใช้หรือไม่? เหตุผลใดที่ทำให้เราต้องการนำมาใช้ และเหตุผลใดที่ทำให้เราไม่ต้องการนำมาใช้? มีส่วนใดที่เราต้องการหลีกเลี่ยง เพราะเหตุใดเราจึงไม่นำมาใช้ปฏิบัติ ?

1. What model of courtship, aligning with spiritual and Bahá’í principles, do we want to build for getting to know each other?

อะไรคือรูปแบบของการเกี้ยวพาราสีที่สอดคล้องต้องกับหลักการทางจิตวิญญาณของบาไฮ เราต้องการผูกสัมพันธ์เพื่อที่จะได้รู้จักนิสัยใจคอของกันและกันหรือไม่?

1. What do we see as the role of our parents in our courtship?

เราเข้าใจบทบาทของบิดามารดาของเราอย่างไรในช่วงที่เราจีบกัน?

1. What types of activities will help us know each other and our characters? If we are ready for it, what will help our parents to know us and our characters?

กิจกรรมแบบไหนที่ทำด้วยกันแล้วจะช่วยให้เรารู้จักนิสัยใจคอของกันและกันมากขึ้น? ถ้าเราพร้อมมีความสัมพันธ์แบบนี้แล้ว อะไรที่ทำแล้วจะช่วยให้บิดามารดาของเราเข้าใจตัวเราและนิสัยของเราทั้งสอง?

1. How might others interfere in our relationship? How might others contribute to it?

คนอื่น ๆ จะเข้ามาเกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ของเราอย่างไร? แล้วพวกเราจะช่วยอะไรเราได้บ้าง?

1. How can the morals that are commonly found in society affect our relationship?

หลักจริยธรรมที่ใช้กันโดยทั่วไปในสังคมมีผลต่อความสัมพันธ์ของเราอย่างไร ?

**(NONE ARE TRANSLATED)**

Such a chaste and holy life, with its implications of modesty, purity, temperance, decency, and clean-mindedness, involves no less than the exercise of moderation in all that pertains to dress, language, amusements, and all artistic and literary avocations. It demands daily vigilance in the control of one's carnal desires and corrupt inclinations. It calls for the abandonment of a frivolous conduct, with its excessive attachment to trivial and often misdirected pleasures. It requires total abstinence from all alcoholic drinks, from opium, and from similar habit-forming drugs. It condemns the prostitution of art and of literature, the practices of nudism and of companionate marriage, infidelity in marital relationships, and all manner of promiscuity, of easy familiarity, and of sexual vices. It can tolerate no compromise with the theories, the standards, the habits, and the excesses of a decadent age. Nay rather it seeks to demonstrate, through the dynamic force of its example, the pernicious character of such theories, the falsity of such standards, the hollowness of such claims, the perversity of such habits, and the sacrilegious character of such excesses.

* Shoghi Effendi, The Advent of Divine Justice, p. 29

Chastity implies both before and after marriage an unsullied, chaste sex life. Before marriage absolutely chaste, after marriage absolutely faithful to one's chosen companion. Faithful in all sexual acts, faithful in word and in deed.

* Universal House of Justice, Messages 1963 to 1986, p. 233

“We…can sympathize with the problems that Bahá’í youth face when trying to live up to the Bahá'í standards of behavior. It is, perhaps, natural that in the bewildering amoral environment in which Bahá'í youth are growing up they feel the need for specific instructions on which intimacies are permissible and which are not. However, we feel it would be most unwise for any Bahá'í institution to issue detailed instructions about this. The Bahá’í youth should study the teachings on chastity and, with these in mind, should avoid any behavior which would arouse passions which would tempt them to violate them. In deciding what acts are permissible to them in the light of these considerations the youth must use their own judgment, following the guidance of their consciences and the advice of their parents. If Bahá’í youth combine such personal purity with an attitude of uncensorious forbearance towards others they will find that those who may have criticized or even mocked them will come, in time, to respect them. They will, moreover, be laying a firm foundation for future married happiness.”

(Universal House of Justices, *Messages 1963-1986*, p. 253,

paragraphs 133.1-133.3)

“Concerning the positive aspects of chastity, the Universal House of Justice states that the Bahá’í Faith recognizes the value of the sex impulse and holds that the institution of marriage has been established as the channel of its rightful expression. Bahá’ís do not believe that the sex impulse should be suppressed but that it should be regulated and controlled. Chastity in no way implies withdrawal from human relationships. It liberates people from the tyranny of the ubiquity of sex. A person who is in control of his sexual impulses is enabled to have profound and enduring friendships with many people, both men and women, without ever sullying that unique and priceless bond that should unite man and wife.”

(On behalf of the Universal House of Justice, *Compilation of Compilations, Vol. I*, #128)

**Discussion Questions:**

Need to do